



Valvolina di sfiato e drenaggio serie
ECD 110 - ECD 115
in esecuzione Ex d IIC
ECD 210 - ECD 215
in esecuzione Ex d IIC/Ex e II ISTRUZIONI
DI SICUREZZA,
USO E MANUTENZIONE

Breather and drain valve type
ECD 110 - ECD 115
execution Ex d IIC
ECD 210 - ECD 215
execution Ex d IIC/Ex e II
safety, maintenance and mounting
instructions

IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/CE
according to directive 94/9/EC

SALES

Piazzale Dateo, 2
20129 Milano, Italia

NATIONAL SALES

tel. +39 02 76 1103 29
fax +39 02 73 83 402
info@cortemmilano.it

EXPORT SALES

tel. +39 02 76 1105 01
fax +39 02 70 00 54 71
export@cortemmilano.it

WORKS and HEADQUARTER

Via Aquileia 10, 34070 Villesse (Gorizia), Italia
Tel. 0481-964911 fax. 0481-964999




Istruzioni per il montaggio valvolina di sfiato e drenaggio serie
ECD 110 - ECD 115
in esecuzione Ex d IIC
ECD 210 - ECD 215
in esecuzione
Ex d IIC/Ex e II Ex tD A21 IP66

Costruite in accordo alle normative europee
EN 60079-0 2006
EN 60079-1 2004
EN 60079-7 2003
EN 61241-0 2006
EN 61241-1 2004

Ed in accordo alla nuova direttiva ATEX
94/9/CE del 23-03-1994

Numero di certificato

ELFIT ECD-1..  0722 II 2G Ex d IIC CESI 01 ATEX 081U

ELFIT ECD-2..  0722 II 2GD Ex d IIC/Ex e II
Ex tD A21 IP66 CESI 01 ATEX 081U

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Mounting instructions of breather and drain valve type
ECD 110 - ECD 115
execution Ex d IIC
ECD 210 - ECD 215
execution
Ex d IIC/Ex e II Ex tD A21 IP66

Manufactured in according to european codes
EN 60079-0 2006
EN 60079-1 2004
EN 60079-7 2003
EN 61241-0 2006
EN 61241-1 2004

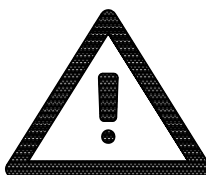
And in according to the new Directive ATEX
94/9/EC of 23-03-1994

Certificate number

ELFIT ECD-1..  0722 II 2G Ex d IIC CESI 01 ATEX 081U

ELFIT ECD-2..  0722 II 2GD Ex d IIC/Ex e II
Ex tD A21 IP66 CESI 01 ATEX 081U

SAFETY INSTRUCTIONS




Rivolte a personale qualificato in accordo con le leggi nazionali, incluse le relative norme e, dove applicabile in accordo con IEC 79.17 riguardante le apparecchiature elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive.

- Non sono ammesse modifiche al prodotto

- La valvolina può essere installata solo se completamente integra

- Devono essere utilizzate solo parti di ricambio ELFIT

- Devono essere seguite scrupolosamente le seguenti istruzioni per ottenere una perfetta installazione

- Devono essere strettamente osservate le norme nazionali di sicurezza e prevenzione infortuni, e le prescrizioni indicate con  nel presente fascicolo tecnico.

- Per valvole in alluminio, l'utilizzatore deve effettuare una manutenzione periodica più accurata (almeno ogni 3 mesi) pulendo eventuali ossidazioni che possono formarsi all'interno della valvolina (tra corpo e perno) seguendo le istruzioni dello schema D per valvole ECD-1.. ed E per valvole ECD-2..


They are specifically conceived for qualified staff in accordance with the national regulations, there included the related standards and, where applicable in compliance with IEC 79.17 standard concerning the electrical appliances for potentially explosive atmospheres.

- Changes of the design and modifications to the valves are not permitted

- The valve can be fit only if it is in perfect conditions

- Only ELFIT spare parts can be used

- The following instructions must be strictly followed so as to obtain a perfect installation

- The national safety rules and accident prevention regulations, specified as  in this technical booklet, must be strictly respected.

- For aluminium valves, the customer must carry out one more accurate periodic maintenance (at least every 3 months), cleaning up eventual oxidations that they can be mould to the inside of the valve (between body and pin), following the instructions indicated on scheme D for valves ECD-1.. and E for valves ECD-2..



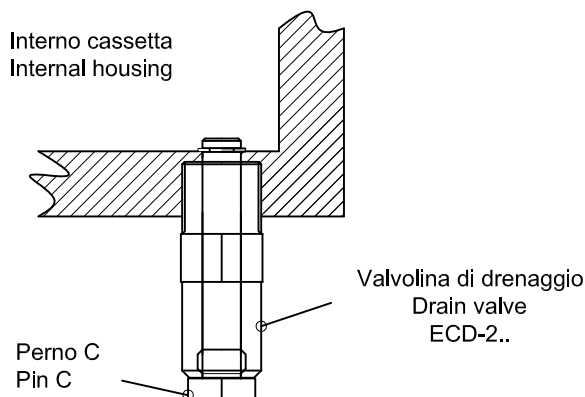
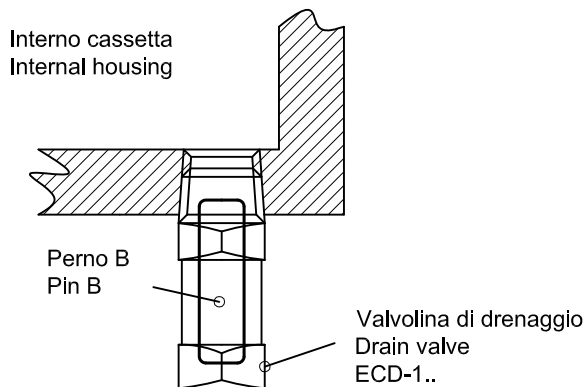
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- 1) Il montaggio dei vari componenti la valvolina serie ECD, viene effettuato in sede.
- 2) La valvolina funge sia da sfiato (schema A) che da drenaggio (schema B).
- 3) Durante il montaggio (per il drenaggio), l'imbocco filettato della valvolina non deve sbordare oltre la parete interna della cassetta per consentire un sicuro drenaggio (schema A). Nel caso di imbrocchi cilindrici l'assiemaggio viene effettuato come in fig.2 schema C, oppure su cassette Ex e può essere aggiunta una boccola come su schema G.
Valvola ECD-1..:
Per ottenere un drenaggio rapido, basta esercitare una lieve pressione con uno strumento adatto (cacciavite-punteruolo-...) ripetuta più volte sul perno interno B.
Nel caso la valvolina funga da sfiato questo problema non sussiste, perché la stessa viene montata sul lato superiore della cassetta, completa di cappuccio D, contro l'infiltrazione di acqua (schema B).
Valvola ECD-2..:
Per ottenere il drenaggio, bisogna svitare il perno C come indicato sullo schema F, terminato il drenaggio avvitare nuovamente il perno C.
- 4) Se si deve assicurare una tenuta IP tra valvolina e cassetta si deve procedere come in schema C.
- 5) Per la pulizia della valvolina, si deve smontare la stessa dalla cassetta procedendo successivamente allo smontaggio di tutti i componenti come da schema D per ECD-1.. o schema E per ECD-2..
Dopo la pulizia si deve rimontare la valvolina procedendo in senso inverso da come indicato in schema D per ECD-1.. o schema E per ECD-2..

MOUNTING INSTRUCTIONS

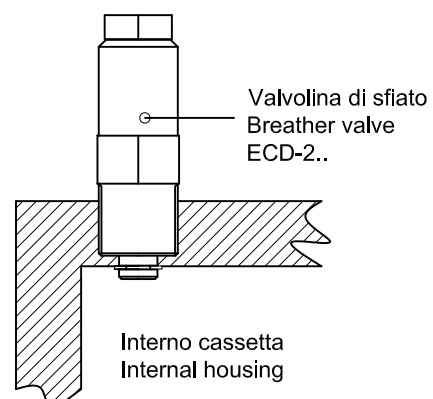
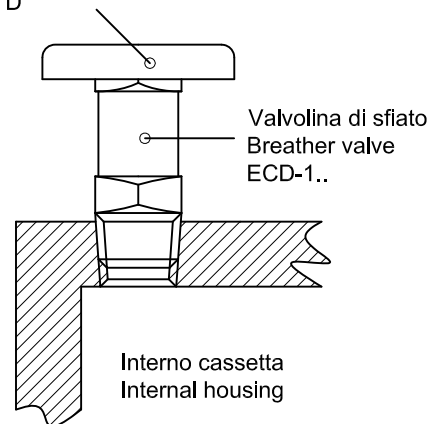
- 1) The assembling of the components of the valve ECD is made in seat.
- 2) The valve is used as breather (scheme B) and drain (scheme A).
- 3) During the assembling (for the drain) the threaded hub of the valve mustn't spill beyond of yhe inner side of the junction box to allow a safe drain (scheme A).
With reference to cylindrical hubs ,the assembling is made as in the fig.2 of the scheme C, or with Ex e boxes an bushing can be added as per cheme G.
Valve ECD-1..:
To obtain a quik drain, you can push lightly with a proper instrument (screwdriver - punch - ...) on the inner pin B and repeat it more times.
If the valve is used as breather there isn't any problem because the valve is positioned on the upper side of the junction box completed of a cover D to avoid the infiltration of the water.
Valve ECD-2..:
To obtain the drain, unscrew the pin C as indicated on scheme F, when the drain is finished screw the pin C again.
- 4) If you have to assure a tightness ip between valve and junction box, you must proceed as the scheme C.
- 5) For the cleaning of the valve you must strip down it from the junction box proceeding subsequently the dismantling of the components as in the scheme D for ECD-1.. or scheme E for ECD-2..
After the cleaning you must reassemble it proceeding in the opposite direction as indicated in the scheme D for ECD-1.. or scheme E for ECD-2..

Schema A / Scheme A

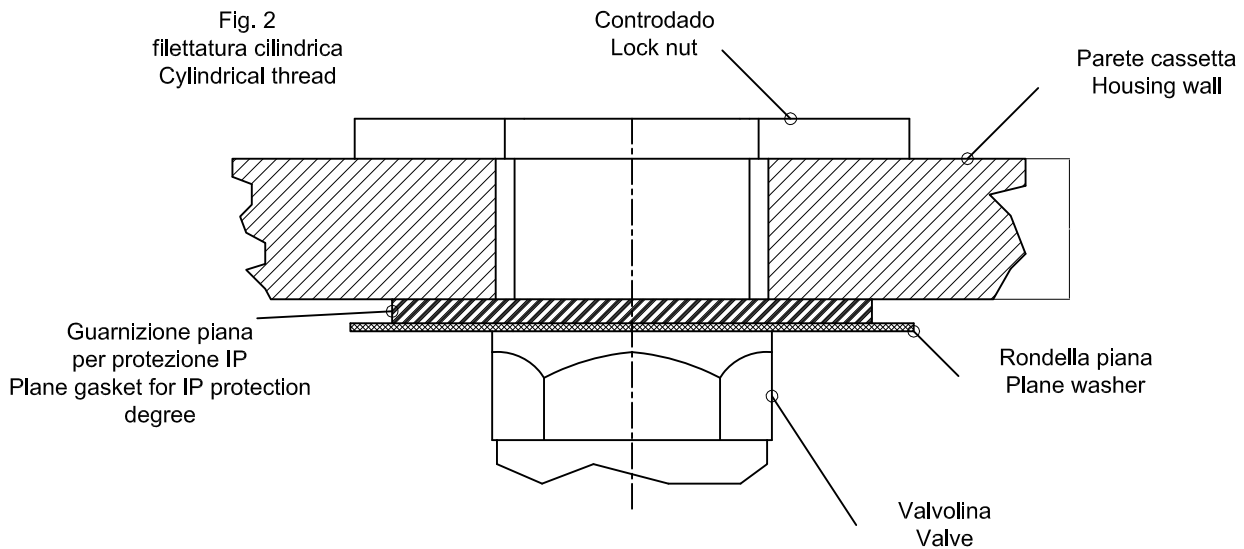
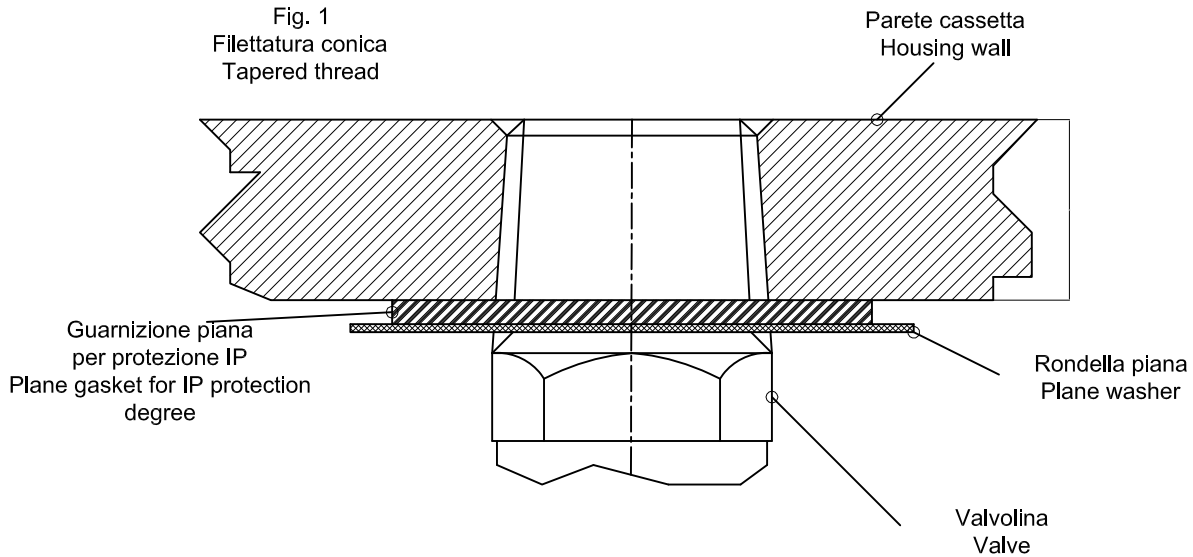


Cappuccio D
Cover D

Schema B / Scheme B



SCHEMA C / SCHEME C



-S min = 3 mm

-Non effettuare mai il bloccaggio completo della valvolina sulla cassetta

-Deve essere possibile smontare la valvolina ECD per poter effettuare sulla stessa la pulizia delle impurità, come descritto nell'esempio "2".

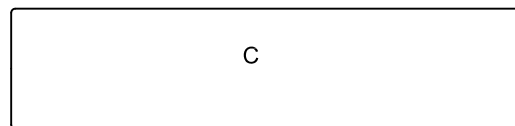
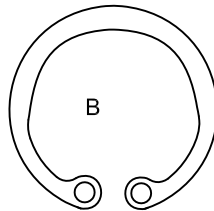
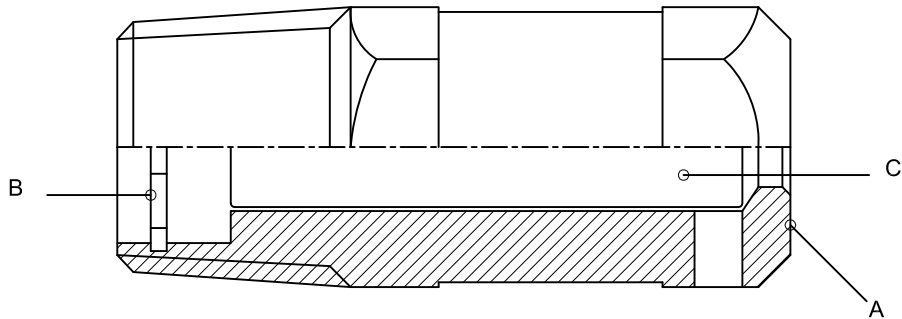
-S min = 3 mm

-You must never make the complete jamming of the valves on the junction box

-It must be possible to dismount the valves to make on them the cleaning of the impurities (see example 2)

SCHEMA D / SCHEME D

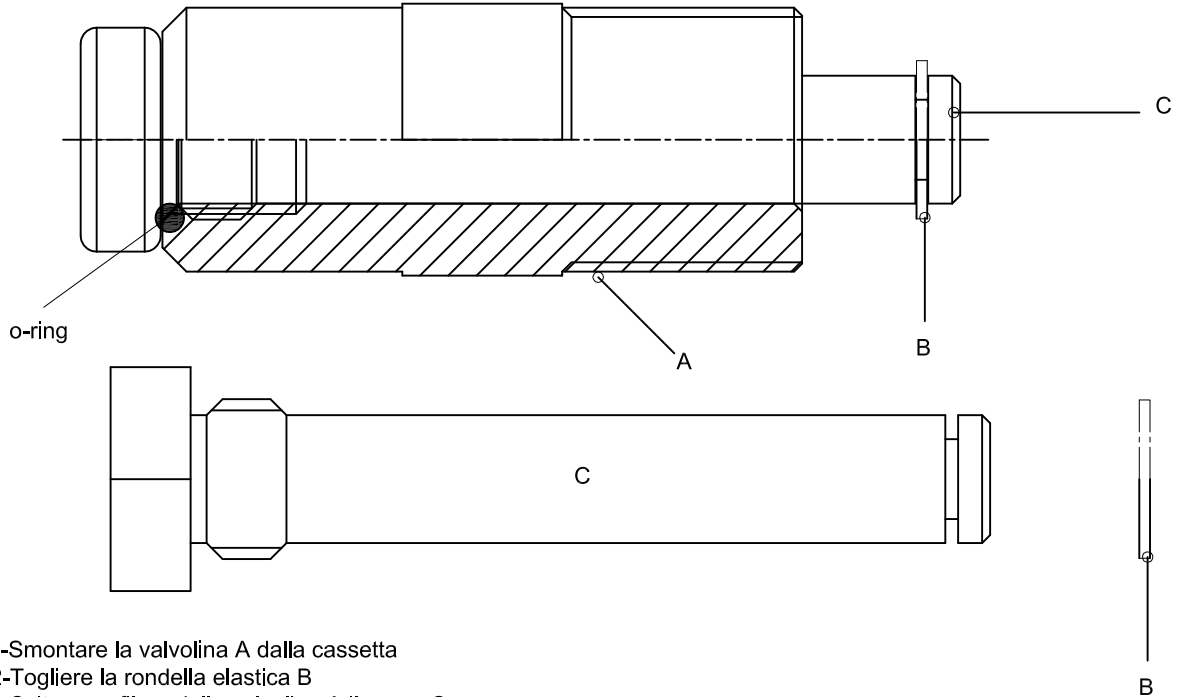
VALVOLA TIPO / Valve type:
 ECD-1... II 2G Ex d IIC



- 1-Smontare la valvolina A dalla cassetta
 - 2-Togliere con l'aiuto di pinze apposite, la rondella elastica B
 - 3-Sfilare dalla valvolina A il perno C
 - 4-Effettuare la pulizia del componente ECD
 - 5-Rimontare la valvolina ECD procedendo in senso inverso a quanto indicato nei punti precedenti
- 1-Strip down the valve A from the junction box
 - 2-Remove the internal retaining ring B with the proper pliers
 - 3-Take out from the valve a the pin C
 - 4-Make the cleaning of the component ECD
 - 5-Reassemble the valve ECD proceeding in the opposite direction as indicated in the above mentioned points.

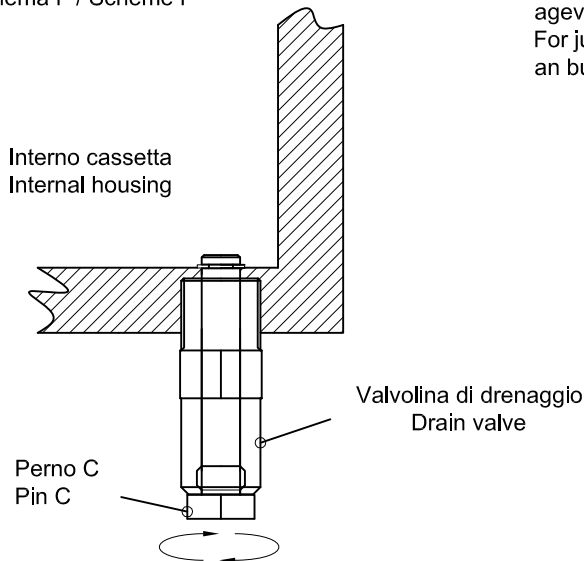
SCHEMA E / SCHEME E

VALVOLA TIPO / Valve type:
ECD-2.. II 2GD Ex d IIC/Ex e II Ex tD A21 IP66



- 1-Smontare la valvolina A dalla cassetta
- 2-Togliere la rondella elastica B
- 3-Svitare e sfilare dalla valvolina A il perno C
- 4-Effettuare la pulizia del componente ECD
- 5-Rimontare la valvolina ECD procedendo in senso inverso a quanto indicato nei punti precedenti
- 1-Strip down the valve A from the junction box
- 2-Remove the internal retaining ring B
- 3-Unscrew and take out from the valve A the pin C
- 4-Make the cleaning of the component ECD
- 5-Reassemble the valve ECD proceeding in the opposite direction as indicated in the above mentioned points.

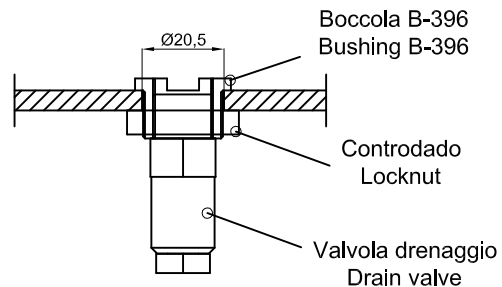
Schema F / Scheme F



Per procedere con il drenaggio, svitare il perno C.
Terminata l'operazione di drenaggio avvitarlo facendo attenzione che la guarnizione o-ring sia nella propria sede.
To proceed with drain operation, unscrew the pin C.
When drain operation is finished, screw the pin C, be careful to keep the o-ring gasket on its seat.

Schema G / Scheme G

Con cassette di spessore ridotto (es. cassette Ex e) per agevolare il drenaggio viene aggiunta una boccola.
For junction boxes with reduced thickness (ex. Ex e boxes) an bushing can be added for an easy drain.



Durante il normale uso, il perno C deve essere completamente avvitato e la guarnizione o-ring deve essere nella propria sede, al fine di mantenere il grado di protezione IP.
During the normal use, the pin C must be completely screwed and the o-ring gasket must be on its seat, to maintain the degree of protection.

EL.FIT S.P.A.

SEDE LEGALE, AMMIN. E STABILIMENTO
34070 VILLESSE (GO)
VIA AQUILEIA, 12

R.E.A. GORIZIA N° 39435
REG. IMP. GORIZIA N. 00124320318
COD. FISC. E P. IVA 00124320318

ATTESTATO DI CONFORMITA' *Conformity certificate*

Oggetto : Valvoline di sfiato e drenaggio serie ECD
Subject : Breather and drain valvetype ECD

Il costruttore :
We :

EL.FIT S.P.A.
Via Aquileia - 12
34070 Villesse (GO) - ITALIA

Dichiara qui di seguito che il prodotto :
Hereby declare that the product :

N° Certificato/Number certificate : CESI 01 ATEX 081U

Valvoline di sfiato e drenaggio serie ECD-1..
In esecuzione II 2G Ex d IIC
Valvoline di sfiato e drenaggio serie ECD-2..
In esecuzione II 2GD Ex d IIC/Ex e II Ex tD A21 IP66
Breather and drain valve type ECD-1...
execution II 2G Ex d IIC
Breather and drain valve type ECD-2...
execution II 2GD Ex d IIC/Ex e II Ex tD A21 IP66

**sono stati progettati e costruiti in conformità alle disposizioni loro applicabili della Direttiva Atex
94/9/CE**
*are planed or built according to the dispositions applied to them of
Directive Atex 94/9/EC*

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate :
and that the following harmonized standards have been applied :

EN 60079-0 2006 – EN 60079-1 2004 – EN 60079-7 2003
EN 61241-0 2006 – EN 61241-1 2004

Organismo Notificato CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italia
Notified Body CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italy

Villesse 2007-02-13

Firma/Signature :

